



Universitat de Lleida

DEGREE CURRICULUM
**HISTORY OF THE SPANISH
LANGUAGE**

Coordination: TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER

Academic year 2020-21

Subject's general information

Subject name	HISTORY OF THE SPANISH LANGUAGE			
Code	101052			
Semester	2nd Q(SEMESTER) CONTINUED EVALUATION			
Typology	Degree	Course	Character	Modality
	Bachelor's Degree in Hispanic Philology	1	COMMON	Attendance-based
	Double degree: Bachelor's degree in Applied Languages and Translation and Bachelor's degree in Hyspanic Filology	1	COMMON	Attendance-based
Course number of credits (ECTS)	6			
Type of activity, credits, and groups	Activity type	PRAULA	TEORIA	
	Number of credits	3	3	
	Number of groups	1	1	
Coordination	TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER			
Department	CLASSICAL, FRENCH AND HISPANIC STUDIES			
Teaching load distribution between lectures and independent student work	<p>Hybrid or mixed teaching:</p> <p>1. HP: 22,5h</p> <p>2. HNP: 127.5h distributed as follows:</p> <p>- HNPs: Work with synchronous virtual accompaniment of the teacher (videoconferences for master classes, discussions, seminars or tutorials, resolution of doubts ...). Synchronous non-face-to-face classes will be held within the time established in the calendar for the subject. (22.5h)</p> <p>-HNPa: Autonomous work of the student, without the teacher's accompaniment: bibliography readings or teacher's material, study, carrying out activities entrusted by the teacher. (105h)</p>			
Important information on data processing	Consult this link for more information.			
Language	Spanish			

Teaching staff	E-mail addresses	Credits taught by teacher	Office and hour of attention
TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER	javier.terrado@udl.cat	6	Monday and Tuesday , 11:00 - 12:00 h

Subject's extra information

The fundamental objective is to offer a detailed description of the historical, social, cultural and aesthetic factors that have determined the evolution of the Castilian language over time. The language of the present has a considerable thickness, which only historical vision allows to estimate in its fair measure.

Learning objectives

- O.1) To study the historical, social, cultural and aesthetic factors that have determined the evolution of the Spanish language over time.
- Or 2. Know and explain some of the structural changes of the Spanish language.
- Or 3. Learn to detect interlinguistic and intercultural differences in the history of Spanish.
- Or 4. Understand Spanish texts from different periods.
- Or 5. Collaborate with classmates in language history learning tasks.
- OR 6. Write an explanatory text about the history of the language correctly.

Competences

- CT1 Acquire adequate oral and written comprehension and expression of Catalan and Spanish
- CB5 Know how to develop those learning skills necessary to undertake further studies with a high degree of autonomy
- CG2. Analyze and evaluate a topic or subject, applying critical and objective reasoning CG5 Assess the rigor and quality of academic work.
- CG7 Demonstrate autonomous learning capacity and intellectual maturity.
- CG11 Know how to use the terminology and techniques of the disciplinary or professional field.
- CE4 Know the systematic aspects of the uses of the language from different perspectives of grammatical analysis: phonetic, phonological, lexical, morphological, semantic, syntactic, discursive, pragmatic and sociolinguistic.
- CE6 Know how to analyze and reflect on the structure and operation of the Spanish language and communication in the Spanish language, as well as knowing how to discriminate critically between the different theories and apply them to the scientific study of the language.
- CE7 Recognize the strategies and channels of transmission of the Spanish language.
- CE8 Recognize the historical, external and internal evolution of the Spanish language and the ability to understand and identify different dialectical registers and variants.

Subject contents

Unit 1. What is the history of the language?

Biography of the language. The thickness of the tongue. The place names.

Unit 2. The languages before Latin

New and old inhabitants of the Hispanic house. The old Mediterranean civilization. Iberians and Basques.

Unit 3. The extended family of the mother tongue

The great Indo-European family. Ancient inhabitants relatives of Latin: Celts, Sorotaptos, Greeks.

Unit 4. The Latin inheritance inherited by the Spanish

The heritage in use: words worn out by time

Unit 5. The other inheritance: the cultisms

The hidden heritage: words preserved from extinction. The legacy of the Greek world. The legacy of Christianity.

Unit 6. The transmitted heritage: the Hispania of the Goths

The Visigothic period and the transformation of Latin (6th-8th centuries)

Unit 7. The increased patrimony: the Arabs in Hispania.

The influence of Arabic and Islam in the Spanish language.

The light and the treasures of Orient (VIII-XV century).

Unit 8. Primitive heritage: the origins of Spanish

The time of the origins (8th-11th centuries). The primitive romances: Castilian, Asturian, Aragonese, Mozarabic.

Unit 9. Cultivated heritage: the beginning of the literary era.

The dawn of literature (s.XII-XIV). Juglaría and clergy.

Unit 10. Alfonso X the Wise and the creation of Castilian prose

The creation of the orthographic and syntactic norm. Vocabulary enrichment.

Unit 11. Spanish in the Renaissance period

The influence of classical languages. The study of Spanish.

Unit 12. Literary Spanish in the Golden Age (16th-17th centuries)

The language of great writers: Santa Teresa, St. John of the Cross,

Juana Inés de la Cruz, Miguel de Cervantes, Francisco de Quevedo, Luis de Góngora.

Unit 13. The spread heritage: Spanish in America

A paradise beyond the seas. Traits of the Atlantic Spanish.

Unit 14. Illustration and unity of the language

The road to modern Spanish. The creation of the Academy of the Language.

Unit 15. Variety, change and adaptation of Spanish

The current Spanish, language in transformation.

Methodology

CODIFICATION / description / typology TPD	O	G	HP*	HNP	
Master class (M)	CM Acquisition of concepts and methods	1	,22,5		22,5
Seminars (S)					
Practices (P)	PA Acquisition of the techniques of lexical analysis and text study	1		20	38.5
Course assignments (T)	T Report on very specific points of the subject	1		15	24
Tutories (Tut)				10	
Other (AA)					
TOTAL			22,5	127,5	150

O: Objective. G: number of groups involved in the activity. HP: face-to-face hours of the student. HNP: non-attendance hours of the student.

Development plan

The teacher will publish in the resource folder of the subject the SCHEDULE of the course, indicating the days of exposure of each subject and publication and delivery of each activity.

1) Topics. The teacher explains the topics, with the collaboration of the students. There are 15 topics that the teacher will explain and that the student must assimilate and expand. Each student will make their own notes. The teacher will publish some materials in the Resources folder.

2) Practices. They are practices presented individually, but elaborated in groups. There are 5 practices that will be published in the "Activities" section of the virtual campus. The assessment of each practice is 5 points. The titles of these practices are: 1) My onomastics. 2) Words with classic flavor. 3) Words with Arabic aroma. 4) Spanish Spanish words. 5) Words for the 21st century. Each student is integrated into one of the groups formed by the teacher. In the Program folder there is a document with the list of the members of each group.

3) Study, adaptation and representation of a text. Group practice, presented jointly. Each group receives a short work at the beginning of the course, which they must study and represent the day indicated by the teacher. Some essays will be done with teacher assistance.

Evaluation

Exam: 25%

Practices: 50%

Modern adaptation classic texts: 15%

Dramatic text representation : 10%

* Nota bene on ALTERNATIVE EVALUATION: The student who works full time has the right to request, during the first five days of the semester, an alternative evaluation. The request must be submitted to the Secretary of the Faculty of Letters.

a) The exam will consist of two tests:

1) Explanation of a program topic (topics 1-15), chosen between two, determined by lottery. The length of the topic must be at least 2 sides of a page.

2) Explanation of 5 brief questions.

b) The practices will be published in the "Activities" section of the virtual campus of the subject, where the teacher will establish the "Task List".

They must be delivered through a computer document attached to a message on the Virtual Campus, in the Tasks section. They will have a start date and a delivery date.

c) In the pronunciation seminar, preference will be given to reading medieval texts.

d) The adaptation workshop includes the face-to-face representation of the text, which will also be evaluated.

It will be performed before the entire class on the day indicated in the schedule. Group work capacity will be valued.

Bibliography

Reference bibliography

COROMINAS, Joan (1954), Breve diccionario etimológico de la lengua castellana [hay edición de editorial Gredos (Madrid) disponible en papel, abreviado como BDEC, se halla en la Biblioteca de la UdL]

COROMINAS, Joan y José Antonio PASCUAL (1980-1990), Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico, Madrid: Gredos [abreviado como DECH , en la Bib. UdL]

ECHENIQUE , María Teresa y Ma. José Martínez (2000), Diacronía y gramática histórica de la lengua española, Valencia: Tirant lo Blanc [en la Bib. UdL]

GONZÁLEZ OLLÉ, Fernando (1993), Lengua y literatura españolas medievales, Madrid: Arco Libros [en la Bib. UdL]

LAPESA, Rafael (1981). Historia de la lengua española, Madrid: Gredos.

MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (1940), Manual de gramática histórica española, Madrid: Espasa-Calpe [en la Bib. UdL] In addition, students should consult the Resources space of the UdL virtual campus, where they will find materials and support texts.

RECURSOS. Subject resources. Folders with texts and materials [available on the virtual campus of the UdL in the

section called Resources]